

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

19 серпня 2018 – Неділя 12-та по Зісланні Святого Духа – Глас 3
Святе Преображення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа
August 19, 2018 – 12th Sunday after Pentecost – Tone 3
Feast of the Transfiguration of Our Lord, God and Savior, Jesus Christ

9:30AM За Парафіян та жертводавців
Освячення фруктів/овочів

For Parishioners & Benefactors
Blessing of Fruit

Понеділок, 20 серпня

8:00AM † Йосиф Ерха (ж. Антін і Юля Ґалонська)

Monday, Aug. 20

† Joe Ercha (Antin & Julie Galonka)

Вівторок, 21 серпня

8:00AM † Анна (ж. дочка Марія Немелівська)

Tuesday, Aug. 21

† Anna (Maria Nemelivsky, daughter)

Середа, 22 серпня – Св. Апостола Матія

8:00AM † Адріян і Лідія Стецик (ж. Олег і Зіня Стецик)

Wednesday, Aug. 22 – Apostle Matthias

† Adrian & Lidia Stecyk (Oleh & Zinia Stecyk)

Четвер, 23 серпня

8:00AM † Мирослав (ж. дочка Марія Немелівська)

Thursday, Aug. 23

† Myroslav (Maria Nemelivsky, daughter)

П'ятниця, 24 серпня – День Незалежності України

8:00AM ЗА УКРАЇНУ

Fri., Aug. 24 – Ukraine Independence Day FOR UKRAINE

Субота, 25 серпня

8:30AM † Наталка Масний (ж. Родина)

Saturday, Aug. 25

† Natalka Masnyj (Family)

Неділя, 26 серпня – 13-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Sunday, Aug. 26 – 13th S. after Pentecost

For Parishioners & Benefactors



МОЛИМЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!

МОЛИМЯ ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!

Молитва за спокій в Україні

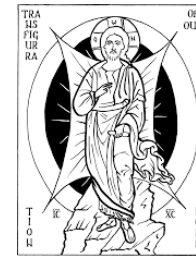
Отче Небесний, Твій Син учив нас: «Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться». У цей час ми гаряче молимося, щоб Твій Дух Святий надихав людей в Україні ставати миротворцями. Щоб вони шукали примирення і діалогу, та припинилися гостра конфронтація та убивства. Щоб на цій багатотраждальній землі запанував мир в народі, відродилися людські права, принципи демократії та релігійної свободи. Боже, Отче наш, молимо

Тебе: заспокої страждання, зціли поранених і прийми душі полеглих у Твоєму Царстві Небесному. Пресвята Мати Божа, накрій своїм благословенням та захисним покровом всю Україну. Нехай життя буде для створення Твого Миру в Україні і світі. Амінь.

A Prayer for Peace in Ukraine

Heavenly Father, Your Son taught us “Blessed are the Peacemakers for they shall be called Children of God.” At this hour, we fervently pray that Your Holy Spirit may inspire men and women in Ukraine to become Peacemakers. May they seek reconciliation and dialogue and end the violent confrontation and killing. May they restore tranquility to their nation and restore human rights, democratic principles and religious liberty to their troubled land. God, our Father, we beseech you to comfort the suffering, heal the wounded and accept the souls of the departed into Your Heavenly Kingdom. And may the Most Holy Mother of God, extend her Blessed Mantle of Protection over Ukraine. And may each of us always live our lives as instruments of Your Peace. Amen.

CONTINUE TO PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!



СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

Празник Преображення припадає на той час, коли дозрівають плоди. І від найдавніших часів у Східній Церкві того дня на подяку Богові буває благословення первістків земних плодів. Цей звичай християнська Церква перейняла від Старого Завіту, який приписував приносити первістки плодів до Господнього Храму. У Книзі Виходу читаємо: "Щонайкраще з первоплоду землі твоєї принеситимеш у дім Господа, Бога Твого" (23, 19).

TRANSFIGURATION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR, JESUS CHRIST

Jesus is transfigured to manifest the glory of the Cross, to console Peter and the others in their dread of the Passion and to ring their minds to elevated understanding. Those who went up with him did not hold their peace but were destined to speak of the glory which He was to accomplish at Jerusalem – of his Passion and the glory of the Cross. (St. John Chrysostom)

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 2 Пм. 1, 10-19 Євангеліє – Мт. 17, 1-9

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Україну.

ЩИРА ПОДЯКА всім парафіянам та жертводавцям за Ваші щедри пожертви, щоб покрити кошти встановлення нових вікон і світильників у Церковній залі. Є ще кілька вікон, які ще потребують фінансування. Дякуємо!

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – розпочнеться наново у вересні.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я.

TODAY'S READINGS: Epistle – 2 Peter 1:10-19 Gospel – Matt 17:1-9

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Ukraine.

THANK YOU: Our sincere thanks to all our parishioners and donors who gave so generously towards our undercroft window and light replacement project. There are still several windows that still need to be funded – a donor sheet can be found in the undercroft. Thanks also to the trustees for supervising and coordinating the work!

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – classes will resume in September.

VISITORS AND GUESTS – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees. Our weekly bulletin, sermon audio files and much more can be viewed anytime on-line:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY

COFFEE & CAKE HOSPITALITY SCHEDULE:

Aug. 19 – Maria Cade

Sept. 2 – Hrynowitz Family

Aug. 26 – Lillie DiLauro

Sept. 9 – Hrab Family

Financial Recap – 08/12/2018

Parishioners	\$ 175.00
Guests	214.00
Poor	10.00
Candles	71.00
Coffee	13.00
Catholic Home Mission	30.00
Andrew's Pence	5.00
Church E. Europe	5.00
Transfiguration	10.00
Church Donation	50.00
Eternal Light	10.00
Window Donations	400.00
IMO † M. Chomanczuk	250.00
Varenyky	49.00
Total Contributions:	\$1,292.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Report prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary